

Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν¹ θεοῦ σωτῆρος² **1**

ἡμῶν, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέω³ **2**

γνησίῳ⁴ τέκνῳ ἐν πίστει: χάρις, ἔλεος,⁵ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς

ἡμῶν καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι⁶ ἐν Ἐφέσῳ,⁷ πορευόμενος εἰς **3**

Μακεδονίαν,⁸ ἵνα παραγγείλῃς⁹ τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,¹⁰ **4**

μηδὲ προσέχειν¹¹ μύθοις¹² καὶ γενεαλογίαις¹³ ἀπεράντοις,¹⁴ αἵτινες

ζητήσεις¹⁵ παρέχουσιν¹⁶ μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν¹⁷ θεοῦ τὴν ἐν

πίστει. Τὸ δὲ τέλος¹⁸ τῆς παραγγελίας¹⁹ ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς **5**

καρδίας καὶ συνειδήσεως²¹ ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου:²² **6**

ὧν τινὲς ἀστοχήσαντες²³ ἐξετράπησαν²⁴ εἰς ματαιολογίαν,²⁵ **7**

θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι,²⁶ μὴ νοοῦντες²⁷ μήτε²⁸ ἂ λέγουσιν,

μήτε²⁸ περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.²⁹ Οἶδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ **8**

νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως³⁰ χρῆται,³¹ εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίω **9**

¹ ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. ² σωτήρ, ἡρως, ὁ, savior, deliverer. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ γνήσιος, genuine, true. ⁵ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ⁶ προσμεῖνω, wait longer, remain. ⁷ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ⁸ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁹ παραγγέλλω, order, command. ¹⁰ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ¹¹ προσέχω, take head of, attend to. ¹² μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹³ γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. ¹⁴ ἀπέραντος, endless, limitless. ¹⁵ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁶ παρέχω, offer, afford. ¹⁷ οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. ¹⁸ τέλος, ους, τό, end, purpose. ¹⁹ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ²⁰ καθαρός, clean, pure. ²¹ συνειδήσις, εως, ἡ, conscience. ²² ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ²³ ἀστοχέω, miss the mark, go astray. ²⁴ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²⁵ ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. ²⁶ νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. ²⁷ νοέω, understand, consider. ²⁸ μήτε, neither, nor. ²⁹ διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. ³⁰ νομίμως, rightly, lawfully. ³¹ χρᾶμαι, use, make use of.

νόμος οὐ κεῖται,¹ ἀνόμοις² δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,³ ἀσεβέσιν⁴ καὶ
 ἁμαρτωλοῖς,⁵ ἀνοσίοις⁶ καὶ βεβήλοις,⁷ πατρολῶαις⁸ καὶ
 μητρολῶαις,⁹ ἀνδροφόνους,¹⁰ πόρνοις,¹¹ ἀρσενοκοίταις,¹² 10
 ἀνδραποδισταῖς,¹³ ψεύσταις,¹⁴ ἐπιόρκοις,¹⁵ καὶ εἴ τι ἕτερον τῇ
 ὑγίαινούσῃ¹⁶ διδασκαλίᾳ¹⁷ ἀντίκειται,¹⁸ κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς 11
 δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί¹⁹ με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ 12
 ἡμῶν, ὅτι πιστόν με ἠγήσατο,²⁰ θέμενος εἰς διακονίαν,²¹ τὸν 13
 πρότερον²² ὄντα βλάσφημον²³ καὶ διώκτην²⁴ καὶ ὑβριστήν·²⁵
 ἀλλὰ ἡλεήθην,²⁶ ὅτι ἀγνοῶν²⁷ ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·²⁸ 14
 ὑπερεπλεόνασεν²⁹ δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ
 ἀγάπης τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης 15
 ἀποδοχῆς³⁰ ἄξιος,³¹ ὅτι χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον
 ἁμαρτωλοὺς⁵ σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· ἀλλὰ διὰ τοῦτο 16
 ἡλεήθην,²⁶ ἵνα ἐν ἐμοὶ πρῶτῳ ἐνδείξῃται³² Ἰησοῦς χριστὸς τὴν
 πᾶσαν μακροθυμίαν,³³ πρὸς ὑποτύπωσιν³⁴ τῶν μελλόντων

¹ κεῖμαι, lie, be laid. ² ἀνομος, lawless, without law. ³ ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. ⁴ ἀσεβής, ungodly, impious. ⁵ ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. ⁶ ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ⁷ βέβηλος, worldly, profane. ⁸ πατρολῶας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. ⁹ μητρολῶας, ου, ὁ, matricide. ¹⁰ ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. ¹¹ πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. ¹² ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. ¹³ ἀνδραποδιστής, οὔ, ὁ, slave dealer, kidnapper. ¹⁴ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ¹⁵ ἐπιόρκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. ¹⁶ ὑγίαινω, be in good health, am well. ¹⁷ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁸ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ¹⁹ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ²⁰ ἡγέομαι, lead, be chief. ²¹ διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. ²² πρότερον, formerly, before. ²³ βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ²⁴ διώκτης, ου, ὁ, persecutor. ²⁵ ὑβριστής, οὔ, ὁ, violent, insolent. ²⁶ ἐλέεω, have mercy, pity. ²⁷ ἀγνοέω, not know, be unaware. ²⁸ ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. ²⁹ ὑπερπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. ³⁰ ἀποδοχή, ἥς, ἡ, acceptance, approval. ³¹ ἄξιος, worthy, deserving. ³² ἐνδείκνυμι, show forth, show. ³³ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ³⁴ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard.

πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, 17
 ἀφθάρτῳ,¹ ἀοράτῳ,² μόνῳ σοφῷ³ θεῷ, τιμῇ⁴ καὶ δόξᾳ εἰς τοὺς
 αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν⁵ παρατίθεμαι⁶ σοι, τέκνον Τιμόθεε,⁷ 18
 κατὰ τὰς προαγοῦσας⁸ ἐπὶ σὲ προφητείας,⁹ ἵνα στρατεύῃ¹⁰ ἐν
 αὐταῖς τὴν καλὴν στρατείαν,¹¹ ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν 19
 συνείδησιν,¹² ἣν τινες ἀπωσάμενοι¹³ περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν:
 ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος¹⁵ καὶ Ἀλέξανδρος,¹⁶ οὓς παρέδωκα τῷ 20
 Σατανᾷ,¹⁷ ἵνα παιδευθῶσιν¹⁸ μὴ βλασφημεῖν.¹⁹

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,²⁰ προσευχάς,²¹ 2
 ἐντεῦξεις,²² εὐχαριστίας,²³ ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων: ὑπὲρ 2
 βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ²⁴ ὄντων, ἵνα ἡρεμον²⁵ καὶ
 ἡσύχιον²⁶ βίον²⁷ διάγωμεν²⁸ ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ²⁹ καὶ σεμνότητι.³⁰ 3
 Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον³¹ ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος³² ἡμῶν
 θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν³³ 4
 ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης³⁴ θεοῦ καὶ 5

¹ ἀφθαρτος, imperishable, immortal. ² ἀόρατος, invisible, unseen. ³ σοφός, wise. ⁴ τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. ⁵ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ⁶ παρατίθημι, set before, entrust. ⁷ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁸ προάγω, lead forth, go before. ⁹ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ¹⁰ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ¹¹ στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. ¹² συνείδησις, εως, ἡ, conscience. ¹³ ἀπωθέω, push or thrust away, reject. ¹⁴ ναυαγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. ¹⁵ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ¹⁶ Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. ¹⁷ Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. ¹⁸ παιδεύω, teach, educate. ¹⁹ βλασφημέω, revile, blaspheme. ²⁰ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ²¹ προσευχή, ἥς, ἡ, prayer, place for prayer. ²² ἐντεῦξις, εως, ἡ, petition, request. ²³ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ²⁴ ὑπεροχή, ἥς, ἡ, superiority, authority. ²⁵ ἡρεμος, quiet, tranquil. ²⁶ ἡσύχιος, quiet, tranquil. ²⁷ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ²⁸ διάγω, spend one's life, live. ²⁹ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ³⁰ σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. ³¹ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ³² σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. ³³ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ³⁴ μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between.

ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ⁶

ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον ² καιροῖς ἰδίους, εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ ⁷

κῆρυξ ³ καὶ ἀπόστολος: ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι: ⁴

διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

Βούλομαι ⁵ οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ⁸

ἐπαίροντας ⁶ ὁσίους ⁷ χεῖρας, χωρὶς ⁸ ὀργῆς ⁹ καὶ διαλογισμοῦ. ¹⁰ ⁹

Ὡσαύτως ¹¹ καὶ τὰς γυναῖκας ἐν καταστολῇ ¹² κοσμίῳ, ¹³ μετὰ

αἰδοῦς ¹⁴ καὶ σωφροσύνης, ¹⁵ κοσμεῖν ¹⁶ ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν, ¹⁷

ἢ χρυσῷ, ¹⁸ ἢ μαργαρίταις, ¹⁹ ἢ ἱματισμῷ ²⁰ πολυτελεῖ, ²¹ ἀλλ' ὁ ¹⁰

πρέπει ²² γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις ²³ θεοσέβειαν, ²⁴ δι' ἔργων

ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ ²⁵ μανθανέτω ²⁶ ἐν πάσῃ ὑποταγῇ. ²⁷ ¹¹

Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω, ²⁸ οὐδὲ αὐθεντεῖν ²⁹ ἄνδρός,

ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ. ²⁵ Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, ³⁰ εἴτα ³¹ Εὕα: ³² ¹³

καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη, ³³ ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα ³³ ἐν παραβάσει ³⁴

γέγονεν: σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, ³⁵ ἐὰν μείνωσιν ἐν ¹⁵

πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἁγιασμῷ ³⁶ μετὰ σωφροσύνης. ¹⁵

¹ ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. ² μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ³ κῆρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ⁴ ψεύδομαι, lie. ⁵ βούλομαι, wish, will. ⁶ ἐπαίρω, lift up, raise. ⁷ ὁσιος, righteous, pious. ⁸ χωρὶς, separate, apart from (gen). ⁹ ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. ¹⁰ διαλογισμός, οὔ, ὁ, reasoning, questioning. ¹¹ ὡσαύτως, likewise. ¹² καταστολή, ἥς, ἡ, attire, clothing. ¹³ κόσμιος, respectable, appropriate. ¹⁴ αἰδώς, οὗς, ἡ, modesty, shame. ¹⁵ σωφροσύνη, ἥς, ἡ, self control, moderation. ¹⁶ κοσμεῖν, adorn, put into order. ¹⁷ πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. ¹⁸ χρυσός, οὔ, ὁ, gold, anything made of gold. ¹⁹ μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ²⁰ ἱματισμός, οὔ, ὁ, clothing. ²¹ πολυτελής, very costly, precious. ²² πρέπει, be clearly seen, be fitting. ²³ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ²⁴ θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. ²⁵ ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. ²⁶ μανθάνω, learn, ascertain. ²⁷ ὑποταγή, ἥς, ἡ, subjection, obedience. ²⁸ ἐπιτρέπω, permit, allow. ²⁹ αὐθεντέω, govern, exercise authority. ³⁰ πλάσσω, form, mold. ³¹ εἴτα, then, thereafter. ³² Εὕα, ας, ἡ, Eve. ³³ ἀπατάω, deceive, lead into error. ³⁴ παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. ³⁵ τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. ³⁶ ἁγιασμός, οὔ, ὁ, consecration, holiness.

Πιστὸς ὁ λόγος· εἴ τις ἐπισκοπῆς¹ ὀρέγεται,² καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.³ **3**

Δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον⁴ ἀνεπιληπτον⁵ εἶναι, μιᾶς γυναικὸς **2**

ἄνδρα, νηφάλειον,⁶ σώφρονα,⁷ κόσμιον,⁸ φιλόξενον,⁹ διδακτικόν·¹⁰

μὴ πάροινον,¹¹ μὴ πλήκτην,¹² μὴ αἰσχροκερδῆ,¹³ ἀλλ' ἐπεικῆ,¹⁴ **3**

ἄμαχον,¹⁵ ἀφιλάργυρον·¹⁶ τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς¹⁷ προϊστάμενον,¹⁸ **4**

τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ¹⁹ μετὰ πάσης σεμνότητος.²⁰ Εἰ δέ τις **5**

τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι¹⁸ οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ

ἐπιμελήσεται;²¹ Μὴ νεόφυτον,²² ἵνα μὴ τυφωθείς²³ εἰς κρίμα²⁴ **6**

ἐμπέσῃ²⁵ τοῦ διαβόλου.²⁶ Δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ μαρτυρίαν²⁷ καλὴν **7**

ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν,²⁸ ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν²⁹ ἐμπέσῃ²⁵ καὶ

παγίδα³⁰ τοῦ διαβόλου.²⁶ Διακόνους³¹ ὡσαύτως³² σεμνοὺς,³³ μὴ **8**

διλόγους,³⁴ μὴ οἷνω³⁵ πολλῶ προσέχοντας,³⁶ μὴ αἰσχροκερδεῖς,¹³ **9**

ἔχοντας τὸ μυστήριον³⁷ τῆς πίστεως ἐν καθαρά³⁸ συνειδήσει.³⁹ **10**

Καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν⁴⁰ πρῶτον, εἴτα⁴¹ διακονείτωσαν,⁴²

ἀνέγκλητοι⁴³ ὄντες. Γυναῖκας ὡσαύτως³² σεμνάς,³³ μὴ διαβόλους, **11**

νηφαλέους,⁶ πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι³¹ ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς **12**

¹ ἐπισκοπή, ἥς, ἡ, visitation, overseeing. ² ὀρέγων, stretch forth, long for. ³ ἐπιθυμέω, desire, long for. ⁴ ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ⁵ ἀνεπιληπτος, above reproach, irreproachable. ⁶ νηφάλειος, sober, temperate. ⁷ σώφρων, self-controlled, sensible. ⁸ κόσμιος, respectable, appropriate. ⁹ φιλόξενος, hospitable. ¹⁰ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ¹¹ πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. ¹² πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. ¹³ αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ¹⁴ ἐπεικής, yielding, gentle. ¹⁵ ἄμαχος, uncontentious, peaceable. ¹⁶ ἀφιλάργυρος, free from the love of money. ¹⁷ καλῶς, rightly, well. ¹⁸ προϊστημι, rule. ¹⁹ ὑποταγή, ἥς, ἡ, subjection, obedience. ²⁰ σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. ²¹ ἐπιμελέομαι, care for, take care of. ²² νεόφυτος, newly converted, newly-planted. ²³ τυφώω, puff up, make haughty. ²⁴ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ²⁵ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ²⁶ διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. ²⁷ μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. ²⁸ ἔξωθεν, from without, outside (gen). ²⁹ ὀνειδισμός, οῦ, ὁ, reproach, reviling. ³⁰ παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. ³¹ διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. ³² ὡσαύτως, likewise. ³³ σεμνός, honorable, dignified. ³⁴ διλόγος, insincere, double-tongued. ³⁵ οἶνος, ου, ὁ, wine. ³⁶ προσέχω, take head of, attend to. ³⁷ μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. ³⁸ καθαρός, clean, pure. ³⁹ συνειδήσις, εως, ἡ, conscience. ⁴⁰ δοκιμάζω, prove, approve. ⁴¹ εἴτα, then, thereafter. ⁴² διακονέω, serve, minister. ⁴³ ἀνέγκλητος, above reproach, blameless.

ἄνδρες, τέκνων καλῶς¹ προϋστάμενοι² καὶ τῶν ἰδίων οἴκων. Οἱ¹³
 γὰρ καλῶς¹ διακονήσαντες³ βαθμὸν⁴ ἑαυτοῖς καλὸν
 περιποιῶνται,⁵ καὶ πολλὴν παρρησίαν⁶ ἐν πίστει τῇ ἐν χριστῷ
 Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων⁷ ἔλθεῖν πρὸς σε τάχιστα⁸: ἐὰν δὲ βραδύνω,¹⁴
 ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,¹⁰ ἥτις ἐστὶν
 ἐκκλησία θεοῦ ζώντος, στῦλος¹¹ καὶ ἐδραῖωμα¹² τῆς ἀληθείας.¹⁶
 Καὶ ὁμολογουμένως¹³ μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας¹⁴ μυστήριον:¹⁵
 θεὸς ἐφανερώθη¹⁶ ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη¹⁷ ἐν πνεύματι, ὥφθη
 ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη¹⁸
 ἐν δόξῃ.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς¹⁹ λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις²⁰ καιροῖς ἀποστήσονται⁴
 τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες²² πνεύμασιν πλάνοις²³ καὶ
 διδασκαλίαις²⁴ δαιμονίων, ἐν ὑποκρίσει²⁵ ψευδολόγων,²⁶
 κεκαυτηριασμένων²⁷ τὴν ἰδίαν συνείδησιν,²⁸ κωλόντων²⁹ γαμεῖν,³
 ἀπέχεσθαι³¹ βρωμάτων,³² ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν³³ εἰς μετάληψιν³⁴ μετὰ

¹ καλῶς, rightly, well. ² προῖσθημι, rule. ³ διακονέω, serve, minister. ⁴ βαθμός, οὐ, ὁ, step, grade. ⁵ περιποιέω, acquire, purchase. ⁶ παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ⁷ ἐλπίζω, hope, hope for. ⁸ τάχιστα, more swiftly. ⁹ βραδύνω, hesitate, be slow. ¹⁰ ἀναστρέφω, return, live. ¹¹ στῦλος, οὐ, ὁ, pillar. ¹² ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. ¹³ ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. ¹⁴ εὐσεβεία, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁵ μυστήριον, οὐ, τό, secret, mystery. ¹⁶ φανερῶ, reveal, manifest. ¹⁷ δικαίως, justify, pronounce righteous. ¹⁸ ἀναλαμβάνω, take up, raise. ¹⁹ ῥητῶς, expressly, explicitly. ²⁰ ὕστερος, later, afterwards. ²¹ ἀφίστημι, withdraw, depart. ²² προσέχω, take head of, attend to. ²³ πλάνος, deceiver, misleading. ²⁴ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ²⁵ ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. ²⁶ ψευδολόγος, speaking falsely, lying. ²⁷ καυτηριάζω, cauterize, sear. ²⁸ συνείδησις, εως, ἡ, conscience. ²⁹ κωλύω, forbid, hinder. ³⁰ γαμέω, marry. ³¹ ἀπέχω, received, obtain. ³² βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. ³³ κτίζω, create, form. ³⁴ μετάληψις, εως, ἡ, participation, sharing in.

εὐχαριστίας¹ τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσιν² τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι⁴
 πᾶν κτίσμα³ θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον,⁴ μετὰ
 εὐχαριστίας¹ λαμβανόμενον: ἀγιάζεται⁵ γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ⁵
 ἐντεύξεως.⁶

Ταῦτα ὑποτιθέμενος⁷ τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος⁸ Ἰησοῦ⁶
 χριστοῦ, ἐντρεφόμενος⁹ τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς
 διδασκαλίας¹⁰ ἣ παρηκολούθηκας.¹¹ Τοὺς δὲ βεβήλους¹² καὶ⁷
 γραῶδεις¹³ μύθους¹⁴ παραιτοῦ.¹⁵ Γύμναζε¹⁶ δὲ σεαυτὸν¹⁷ πρὸς
 εὐσέβειαν:¹⁸ ἡ γὰρ σωματικὴ¹⁹ γυμνασία²⁰ πρὸς ὀλίγον²¹ ἐστὶν⁸
 ὠφέλιμος:²² ἡ δὲ εὐσέβεια¹⁸ πρὸς πάντα ὠφέλιμός²² ἐστίν,
 ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης. Πιστὸς ὁ⁹
 λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς²³ ἄξιος.²⁴ Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ κοπιῶμεν¹⁰
 καὶ ὀνειδιζόμεθα,²⁶ ὅτι ἡλπίκαμεν²⁷ ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὃς ἐστὶν σωτὴρ
 πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα²⁹ πιστῶν. Παράγγελλε³⁰ ταῦτα καὶ¹¹
 δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος³¹ καταφρονεῖτω,³² ἀλλὰ τύπος¹²
 γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,³⁴ ἐν ἀγάπῃ, ἐν

¹ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ² ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. ³ κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ⁴ ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. ⁵ ἀγιάζω, make holy, consecrate. ⁶ ἐντευξις, εως, ἡ, petition, request. ⁷ ὑποτίθηναι, lay down, make known. ⁸ διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. ⁹ ἐντρέφω, nourish on, am educated in. ¹⁰ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹¹ παρακολουθεῖν, follow closely, investigate. ¹² βεβήλος, worldly, profane. ¹³ γραῶδης, characteristic of an elderly woman. ¹⁴ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹⁵ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ¹⁶ γυμνάζω, train, undergo discipline. ¹⁷ σεαυτοῦ, yourself, of you. ¹⁸ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁹ σωματικός, bodily, corporeal. ²⁰ γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline. ²¹ ὀλίγος, little, few. ²² ὠφέλιμος, useful, profitable. ²³ ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ²⁴ ἄξιος, worthy, deserving. ²⁵ κοπιᾶω, toil, labor. ²⁶ ὀνειδίζω, reproach, revile. ²⁷ ἐλπίζω, hope, hope for. ²⁸ σωτὴρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ²⁹ μάλιστα, especially, most of all. ³⁰ παραγγέλλω, order, command. ³¹ νεότης, ἡτος, ἡ, youth, youthfulness. ³² καταφρονέω, think little of, despise. ³³ τύπος, ου, ὁ, mark, example. ³⁴ ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior.

πνεύματι, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.¹ Ὡς ἔρχομαι, πρόσσεχε² τῇ 13
 ἀναγνώσει,³ τῇ παρακλήσει,⁴ τῇ διδασκαλίᾳ.⁵ Μὴ ἀμέλει⁶ τοῦ ἐν 14
 σοὶ χαρίσματος,⁷ ὃ ἐδόθη σοι διὰ προφητείας⁸ μετὰ ἐπιθέσεως⁹
 τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.¹⁰ Ταῦτα μελέτα,¹¹ ἐν τούτοις ἴσθι, 15
 ἵνα σου ἡ προκοπὴ¹² φανερά¹³ ᾖ ἐν πᾶσιν. Ἐπεχε¹⁴ σεαυτῷ¹⁵ καὶ 16
 τῇ διδασκαλίᾳ.⁵ Ἐπίμενε¹⁶ αὐτοῖς: τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ σεαυτὸν¹⁵
 σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

Πρεσβυτέρω μὴ ἐπιπλήξῃς,¹⁷ ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα: 5
 νεωτέρους,¹⁸ ὡς ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας: νεωτέρας,¹⁸ 2
 ὡς ἀδελφάς,¹⁹ ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.¹ Χήρας²⁰ τίμα²¹ τὰς ὄντως²² χήρας. 3
 Εἰ δέ τις χήρα²⁰ τέκνα ἢ ἔκγονα²³ ἔχει, μανθανέτωσαν²⁴ πρῶτον 4
 τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν,²⁵ καὶ ἀμοιβὰς²⁶ ἀποδιδόναι²⁷ τοῖς
 προγόνους:²⁸ τοῦτο γὰρ ἐστὶν ἀπόδεκτον²⁹ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Ἡ 5
 δὲ ὄντως²² χήρα²⁰ καὶ μεμονωμένη³⁰ ἡλπικεν³¹ ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ
 προσμένει³² ταῖς δεήσεσιν³³ καὶ ταῖς προσευχαῖς³⁴ νυκτὸς καὶ
 ἡμέρας. Ἡ δὲ σπαταλώσα,³⁵ ζῶσα τέθνηκεν.³⁶ Καὶ ταῦτα 6

¹ ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ² πρόσσεχω, take head of, attend to. ³ ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. ⁴ παρακλήσις, εως, ἡ, exhortation, consolation. ⁵ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁶ ἀμελέω, neglect, be unconcerned. ⁷ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ⁸ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ⁹ ἐπιθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. ¹⁰ πρεσβυτέριον, ου, τό, body of elders, assembly of elders. ¹¹ μελετάω, take care, take pains with. ¹² προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. ¹³ φανερός, manifest, apparent. ¹⁴ ἐπέχω, hold fast, hold toward. ¹⁵ σεαυτοῦ, yourself, of you. ¹⁶ ἐπιμένω, continue, remain. ¹⁷ ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. ¹⁸ νέος, new, young. ¹⁹ ἀδελφή, ἡς, ἡ, sister. ²⁰ χήρα, ας, ἡ, widow. ²¹ τιμάω, honor, value at a price. ²² ὄντως, really, indeed. ²³ ἔκγονος, descendants, grandchildren. ²⁴ μανθάνω, learn, ascertain. ²⁵ εὐσεβεῖω, show piety or profound respect towards. ²⁶ ἀμοιβή, ἡς, ἡ, return, recompense. ²⁷ ἀποδίδωμι, give back, pay. ²⁸ πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. ²⁹ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ³⁰ μόνω, leave alone. ³¹ ἐλπίζω, hope, hope for. ³² προσμένω, wait longer, remain. ³³ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ³⁴ προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. ³⁵ σπαταλάω, live extravagantly. ³⁶ θνήσκω, die, am dying.

παράγγελλε,¹ ἵνα ἀνεπίληπτοί² ᾧσιν. Εἰ δέ τις τῶν ἰδίων καὶ ⁸
 μάλιστα³ τῶν οἰκείων⁴ οὐ προνοεῖ,⁵ τὴν πίστιν ἡρνηται,⁶ καὶ
 ἔστιν ἀπίστου⁷ χείρων.⁸ Χήρα⁹ καταλεγέσθω¹⁰ μὴ ἔλαττον¹¹ ἐτῶν ⁹
 ἑξήκοντα,¹³ γεγονυῖα ἐνδὸς ἀνδρὸς γυνή, ἐν ἔργοις καλοῖς ¹⁰
 μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,¹⁴ εἰ ἐξενδοχῆσεν,¹⁵ εἰ ἀγίων
 πόδας ἐνίψεν,¹⁶ εἰ θλιβομένοις¹⁷ ἐπήρκεσεν,¹⁸ εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ
 ἐπηκολούθησεν.¹⁹ Νεωτέρας²⁰ δὲ χήρας⁹ παραιτοῦ:²¹ ὅταν γὰρ ¹¹
 καταστηνιάσωσιν²² τοῦ χριστοῦ, γαμείν²³ θέλουσιν, ἔχουσιν ¹²
 κρίμα,²⁴ ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.²⁵ Ἄμα²⁶ δὲ καὶ ἀργαί²⁷ ¹³
 μανθάνουσιν,²⁸ περιερχόμεναι²⁹ τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί,²⁷
 ἀλλὰ καὶ φλύαροι³⁰ καὶ περίεργοι,³¹ λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. ¹⁴
 Βούλομαι³² οὖν νεωτέρας²⁰ γαμείν,²³ τεκνογονεῖν,³³ οἰκοδεσποτεῖν,
 μηδεμίαν ἀφορμὴν³⁵ διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ³⁶ λοιδορίας³⁷ χάριν.³⁸
 Ἦδη γάρ τινες ἐξετράπησαν³⁹ ὀπίσω⁴⁰ τοῦ Σατανᾶ.⁴¹ Εἴ τις ¹⁵
 πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει χήρας,⁹ ἐπαρκείτω¹⁸ αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω
 ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως⁴³ χήραις⁹ ἐπαρκέσῃ.¹⁸

¹ παραγγέλλω, order, command. ² ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ³ μάλιστα, especially, most of all. ⁴ οἰκεῖος, οὐ, ὁ, household, members of the household. ⁵ προνοεῶ, provide for, have regard for. ⁶ ἀρνέομαι, deny, repudiate. ⁷ ἀπίστος, unbelieving, faithless. ⁸ χείρων, worse. ⁹ χήρα, ας, ἡ, widow. ¹⁰ καταλέγω, enroll, place on a list. ¹¹ ἐλάσσων, lesser, less. ¹² ἔτος, οὐς, τό, year. ¹³ ἑξήκοντα, sixty, 60. ¹⁴ τεκνοτροφέω, bring up children. ¹⁵ ξενδοσχέω, show hospitality, entertain strangers. ¹⁶ νίπτω, wash. ¹⁷ θλίβω, press, oppress. ¹⁸ ἐπαρκέω, help, aid. ¹⁹ ἐπακολουθεῖν, follow after, follow close after. ²⁰ νέος, new, young. ²¹ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ²² καταστηνιάω, be governed by strong physical desire. ²³ γαμέω, marry. ²⁴ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ²⁵ ἀθετέω, reject, annul. ²⁶ ἄμα, at the same time. ²⁷ ἀργός, inactive, idle. ²⁸ μανθάνω, learn, ascertain. ²⁹ περιέρχομαι, go about, go around. ³⁰ φλύαρος, gossipy, talking foolishly. ³¹ περίεργος, οὐ, ὁ, meddling, belonging to magic. ³² βούλομαι, wish, will. ³³ τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. ³⁴ οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. ³⁵ ἀφορμή, ἥς, ἡ, occasion, opportunity. ³⁶ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ³⁷ λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. ³⁸ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ³⁹ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ⁴⁰ ὀπίσω, behind, after (gen). ⁴¹ Σατανᾶς, ᾧ, ὁ, Satan, adversary. ⁴² βαρέω, burden, weigh down. ⁴³ ὄντως, really, indeed.

Οἱ καλῶς¹ προεστῶτες² πρεσβύτεροι διπλῆς³ τιμῆς⁴ ἀξιούσθωσαν,⁵ 17
 μάλιστα⁶ οἱ κοπιῶντες⁷ ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.⁸ Λέγει γὰρ ἡ 18
 γραφή, Βοῦν⁹ ἀλοῶντα¹⁰ οὐ φιμώσεις·¹¹ καί, Ἄξιος¹² ὁ ἐργάτης¹³
 τοῦ μισθοῦ¹⁴ αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν¹⁵ μὴ 19
 παραδέχου,¹⁶ ἐκτὸς¹⁷ εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.¹⁸ Τοὺς 20
 ἁμαρτάνοντας¹⁹ ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε,²⁰ ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ
 φόβον²¹ ἔχωσιν. Διαμαρτύρομαι²² ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου 21
 Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν²³ ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξῃς
 χωρὶς²⁵ προκρίματος,²⁶ μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν.²⁷ Χείρας 22
 ταχέως²⁸ μηδενὶ ἐπιτίθει,²⁹ μηδὲ κοινωνεῖ³⁰ ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις·³¹
 σεαυτὸν³² ἄγνόν³³ τήρει. Μηκέτι³⁴ ὑδροπότηι,³⁵ ἀλλ' οἶνω³⁶ ὀλίγῳ 23
 χρῶ,³⁸ διὰ τὸν στόμαχόν³⁹ σου καὶ τὰς πυκνάς⁴⁰ σου ἀσθενείας.⁴¹ 24
 Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί⁴² εἰσιν, προάγουσαι⁴³ εἰς
 κρίσιν·⁴⁴ τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.⁴⁵ Ὡσαύτως⁴⁶ καὶ τὰ καλὰ 25
 ἔργα πρόδηλά⁴² ἐστίν· καὶ τὰ ἄλλως⁴⁷ ἔχοντα κρυβῆναι⁴⁸ οὐ
 δύνανται.

¹ καλῶς, rightly, well. ² προίστημι, rule. ³ διπλοῦς, double, two-fold. ⁴ τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. ⁵ ἀξιόω, consider worthy. ⁶ μάλιστα, especially, most of all. ⁷ κοπιῶν, toil, labor. ⁸ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁹ βοῦς, ὁ, ox, cow. ¹⁰ ἀλοῶ, thresh. ¹¹ φιμώω, muzzle, silence. ¹² ἄξιος, worthy, deserving. ¹³ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ¹⁴ μισθός, οὔ, ὁ, wages, reward. ¹⁵ κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. ¹⁶ παραδέχομαι, receive, accept. ¹⁷ ἐκτός, aside from, besides. ¹⁸ μάρτυς, υρος, ὁ, witness. ¹⁹ ἁμαρτάνω, sin. ²⁰ ἐλέγχω, convict, reprove. ²¹ φόβος, ου, ὁ, fear, terror. ²² διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ²³ ἐκλεκτός, chosen, elect. ²⁴ φυλάσσω, guard, keep. ²⁵ χωρὶς, separate, apart from (gen). ²⁶ πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. ²⁷ πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. ²⁸ ταχέως, quickly, soon. ²⁹ ἐπιτίθημι, lay upon, put. ³⁰ κοινωνέω, have a share of, share. ³¹ ἀλλότριος, strange, foreign. ³² σεαυτοῦ, yourself, of you. ³³ ἄγνός, pure, holy. ³⁴ μηκέτι, no longer. ³⁵ ὑδροποτέω, drink water, am a water drinker. ³⁶ οἶνος, ου, ὁ, wine. ³⁷ ὀλίγος, little, few. ³⁸ χρᾶμαι, use, make use of. ³⁹ στόμαχος, ου, ὁ, stomach. ⁴⁰ πυκνός, frequent, numerous. ⁴¹ ἀσθενεία, ας, ἡ, weakness, sickness. ⁴² πρόδηλος, clear, evident. ⁴³ προάγω, lead forth, go before. ⁴⁴ κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ⁴⁵ ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ⁴⁶ ὡσαύτως, likewise. ⁴⁷ ἄλλως, otherwise. ⁴⁸ κρύπτω, conceal, hide.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν¹ δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας² πάσης τιμῆς³ **6**

ἀξίους⁴ ἡγείσθωσαν,⁵ ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία⁶

βλασφημῇται.⁷ Οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας² μὴ **2**

καταφρονεῖτωσαν,⁸ ὅτι ἀδελφοί εἰσιν: ἀλλὰ μᾶλλον

δουλεύετωσαν,⁹ ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας¹⁰

ἀντιλαμβανόμενοι.¹¹ Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

Εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,¹² καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν¹³ λόγοις, **3**

τοῖς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν¹⁴

διδασκαλίᾳ,⁶ τετύφωται,¹⁵ μὴδὲν ἐπιστάμενος,¹⁶ ἀλλὰ νοσῶν¹⁷ **4**

περὶ ζητήσεις¹⁸ καὶ λογομαχίας,¹⁹ ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,²⁰ ἔρις,²¹

βλασφημίας,²² ὑπόνοιαι²³ πονηραί, διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων **5**

ἀνθρώπων τὸν νοῦν,²⁵ καὶ ἀπεστερημένων²⁶ τῆς ἀληθείας,

νομιζόντων²⁷ πορισμὸν²⁸ εἶναι τὴν εὐσέβειαν.¹⁴ Ἀφίστασο²⁹ ἀπὸ

τῶν τοιούτων. Ἔστιν δὲ πορισμὸς²⁸ μέγας ἡ εὐσέβεια¹⁴ μετὰ **6**

αὐτάρκειας:³⁰ οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν³¹ εἰς τὸν κόσμον, δῆλον³² **7**

ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν³³ τι δυνάμεθα: ἔχοντες δὲ διατροφὰς³⁴ καὶ **8**

¹ ζυγός, οὗ, ὁ, yoke, heavy burden. ² δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ³ τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. ⁴ ἄξιος, worthy, deserving. ⁵ ἡγέομαι, lead, be chief. ⁶ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁷ βλασφημέω, revile, blaspheme. ⁸ καταφρονέω, think little of, despise. ⁹ δουλεύω, serve, am a slave. ¹⁰ εὐεργεσία, ας, ἡ, good deed, good action. ¹¹ ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. ¹² ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ¹³ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹⁴ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁵ τυφώω, puff up, make haughty. ¹⁶ ἐπίσταμαι, understand, know. ¹⁷ νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. ¹⁸ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁹ λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. ²⁰ φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. ²¹ ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. ²² βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ²³ ὑπόνοια, ας, ἡ, suspicion, conjecture. ²⁴ διαφθείρω, destroy utterly, spoil. ²⁵ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ²⁶ ἀποστερέω, defraud, deprive of. ²⁷ νομίζω, suppose, think. ²⁸ πορισμός, οὔ, ὁ, means of gain, source of gain. ²⁹ ἀφίστημι, withdraw, depart. ³⁰ αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. ³¹ εἰσφέρω, carry inward, bring in. ³² δῆλος, clear, evident. ³³ ἐκφέρω, carry out, bring forth. ³⁴ διατροφή, ἥς, ἡ, food, nourishment.

σκεπάσματα¹ τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.² Οἱ δὲ βουλόμενοι³ 9
 πλουτεῖν⁴ ἐμπίπτουσιν⁵ εἰς πειρασμὸν⁶ καὶ παγίδα⁷ καὶ ἐπιθυμίας
 πολλὰς ἀνοήτους⁹ καὶ βλαβεράς,¹⁰ αἵτινες βυθίζουσιν¹¹ τοὺς
 ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον¹² καὶ ἀπώλειαν.¹³ Ῥίζα¹⁴ γὰρ πάντων τῶν 10
 κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία¹⁵ ἧς τινὲς ὀρεγόμενοι¹⁶
 ἀπεπλανήθησαν¹⁷ ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν¹⁸
 ὀδύναις¹⁹ πολλαῖς.

Σὺ δέ, ὦ²⁰ ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεύγε·²¹ δίωκε²² δὲ δικαιοσύνην, 11
 εὐσέβειαν,²³ πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν,²⁴ πραότητα.²⁵ Ἀγωνίζου 12
 τὸν καλὸν ἀγῶνα²⁷ τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ²⁸ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς
 ἣν ἐκλήθης, καὶ ὁμολόγησας²⁹ τὴν καλὴν ὁμολογίαν³⁰ ἐνώπιον
 πολλῶν μαρτύρων.³¹ Παραγγέλλω³² σοι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ 13
 ζωοποιούντος³³ τὰ πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος
 ἐπὶ Ποντίου³⁴ Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,³⁰ τηρῆσαί σε τὴν 14
 ἐντολὴν ἄσπιλον,³⁵ ἀνεπίληπτον,³⁶ μέχρι³⁷ τῆς ἐπιφανείας³⁸ τοῦ
 κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν καιροῖς ἰδίους δείξει³⁹ ὁ μακάριος 15

¹ σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. ² ἀρκέω, assist, suffice. ³ βούλομαι, wish, will. ⁴ πλουτέω, be rich, become rich. ⁵ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ⁶ πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. ⁷ παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. ⁸ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ⁹ ἀνόητος, foolish, thoughtless. ¹⁰ βλαβερός, harmful, injurious. ¹¹ βυθίζω, sink, plunge. ¹² ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. ¹³ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ¹⁴ ῥίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. ¹⁵ φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. ¹⁶ ὀρέγω, stretch forth, long for. ¹⁷ ἀποπλανᾶω, mislead, cause to wander astray. ¹⁸ περιτείρω, pierce through, impale. ¹⁹ ὀδύνη, ης, ἡ, pain, grief. ²⁰ ὦ, Oh! omega. ²¹ φεύγω, flee, escape. ²² διώκω, pursue, persecute. ²³ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ²⁴ ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. ²⁵ πραΰτης, mildness, gentleness. ²⁶ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ²⁷ ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ²⁸ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ²⁹ ὁμολογέω, confess, profess. ³⁰ ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. ³¹ μάρτυς, υρος, ὁ, witness. ³² παραγγέλλω, order, command. ³³ ζωοποιέω, make alive, make to live. ³⁴ Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. ³⁵ ἄσπιλος, spotless, unstained. ³⁶ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ³⁷ μέχρι, until, as far as (gen). ³⁸ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ³⁹ δείκνυμι, show, point out.

καὶ μόνος δυνάστης,¹ ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων,² καὶ κύριος
 τῶν κυριευόντων,³ ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν,⁴ φῶς οἰκῶν⁵ 16
 ἀπρόσιτον,⁶ ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται· ὃ
 τιμὴ⁷ καὶ κράτος⁸ αἰώνιον. Ἀμήν.

Τοῖς πλουσίοις⁹ ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε,¹⁰ μὴ ὑψηλοφρονεῖν,¹¹ 17
 μηδὲ ἡλπικέναι¹² ἐπὶ πλούτου¹³ ἀδηλότῃτι,¹⁴ ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ
 ζῶντι, τῷ παρέχοντι¹⁵ ἡμῖν πάντα πλουσίως¹⁶ εἰς ἀπόλαυσιν·¹⁷ 18
 ἀγαθοεργεῖν,¹⁸ πλουτεῖν¹⁹ ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους²⁰ εἶναι,
 κοινωνικοὺς,²¹ ἀποθησαυρίζοντας²² ἑαυτοῖς θεμέλιον²³ καλὸν εἰς 19
 τὸ μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται²⁴ τῆς αἰωνίου ζωῆς.

Ὡς²⁵ Τιμόθεε,²⁶ τὴν παραθήκην²⁷ φύλαξον,²⁸ ἐκτρεπόμενος²⁹ τὰς 20
 βεβήλους³⁰ κενοφωνίας³¹ καὶ ἀντιθέσεις³² τῆς ψευδωνύμου³³
 γνώσεως·³⁴ ἣν τινες ἐπαγγελλόμενοι³⁵ περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν. 21

¹ δυνάστης, ου, ὁ, ruler, sovereign. ² βασιλεύω, reign, rule. ³ κυριεύω, be lord over, rule. ⁴ ἀθανασία, ας, ἡ, immortality. ⁵ οἰκέω, inhabit, dwell. ⁶ ἀπρόσιτος, unapproachable. ⁷ τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. ⁸ κράτος, ους, τό, power, dominion. ⁹ πλούσιος, rich. ¹⁰ παραγγέλλω, order, command. ¹¹ ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. ¹² ἐλπίζω, hope, hope for. ¹³ πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. ¹⁴ ἀδηλότης, ητος, ἡ, uncertainty. ¹⁵ παρέχω, offer, afford. ¹⁶ πλουσίως, richly, abundantly. ¹⁷ ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. ¹⁸ ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. ¹⁹ πλουτέω, be rich, become rich. ²⁰ εὐμετάδοτος, generous, willingly sharing. ²¹ κοινωνικός, liberal, generous. ²² ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. ²³ θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. ²⁴ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ²⁵ ὦ, Oh! omega. ²⁶ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ²⁷ παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. ²⁸ φυλάσσω, guard, keep. ²⁹ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ³⁰ βέβηλος, worldly, profane. ³¹ κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. ³² ἀντίθεσις, εως, ἡ, contradiction, opposition. ³³ ψευδώνυμος, falsely called, so-called. ³⁴ γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. ³⁵ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ³⁶ ἀστοχέω, miss the mark, go astray.

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.